

INSTRUKCJA

MONTAŻU I EKSPLOATACJI

ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:

Jeep Grand Cherokee (WK)

(04/2011 -)

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **J-056** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **J-056** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **J-056** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeu, tj.:

Typ: J-056 A50-X E20 55R-01 4631 D = 16,0 kN S = 140 kg R = 3500 kg	Numer katalogowy zaczepeu kulowego Klasa zaczepeu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepeu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeu kulowego powinny być utrzymane w należytyim stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **J-056** składa się z następujących elementów:

1. Korpus

- 1 szt.
2. Kula

- 1 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego

- 1 szt.
4. Podkładka specjalna Ø30/Ø12,5x3

- 8 szt.
5. Śruba M12x35

(PN/M-82105)

- 8 szt.
6. Śruba M12x70

(PN/M-82101)

- 2 szt.
7. Podkładka sprężysta Ø12,2

-10 szt.
8. Podkładka okrągła Ø13,0

- 2 szt.
9. Nakrętka M12

- 2 szt.
10. Nit zrywalny PØ4,8x20

- 4 szt.

W celu zamontowania zaczepeu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepeu wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego.
2. Zdemontować zderzak tylny wraz ze wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane).

02.02.2016.

Nr kat. J-056

TOW BAR FOR

Jeep Grand Cherokee (WK)

(04/2011 -)

FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.J-056

DESTINATION

Tow bar **J-056** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **J-056** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo) . Torque values are given below :

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **J-056** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: J-056 A50-X E20 55R-01 4631 D = 16,0 kN S = 140 kg R = 3500 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicale (also towing tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **J-056** is made up of the following elements :

1. Towbar mainframe

- 1 piece
2. Tow ball

- 1 piece
3. Electrical socket plate

- 1 piece
4. Special washer Ø30/Ø12,5x3

- 8 pieces
5. Screw M12x35

- 8 pieces
6. Screw M12x70

- 2 pieces
7. Spring washer Ø10,2

-10 pieces
8. Flat washer Ø13,0

- 2 pieces
9. Nut M12

- 2 pieces
10. Rivet PØ4,8x20

- 4 pieces

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

1. Rear bumper cutting and removing is not required.
2. Remove the rear bumper with it reinforcement (reinforcement will not be reused again).

02.02.2016.

Cat. No. J-056

3. Zdemontować z lewej podłużnicy ucho holownicze (nie będzie ponownie wykorzystane).
4. Wsunąć do wnętrza podłużnic korpus (1) i skrócić śrubami M12x35 (5) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (7) i podkładkami Ø30/Ø12,5x3 (4).
5. Wykonać podcięcie zderzaka od spodu według rys.1 .
6. Zamontować zderzak wykorzystując załączone do zestawu nity (10).
7. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x70 (6) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (8), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (7) i nakrętkami M12 (9).

Uwaga: Po zamontowaniu zaczepeu kulowego nie ma możliwości holowania awaryjnego innego samochodu.

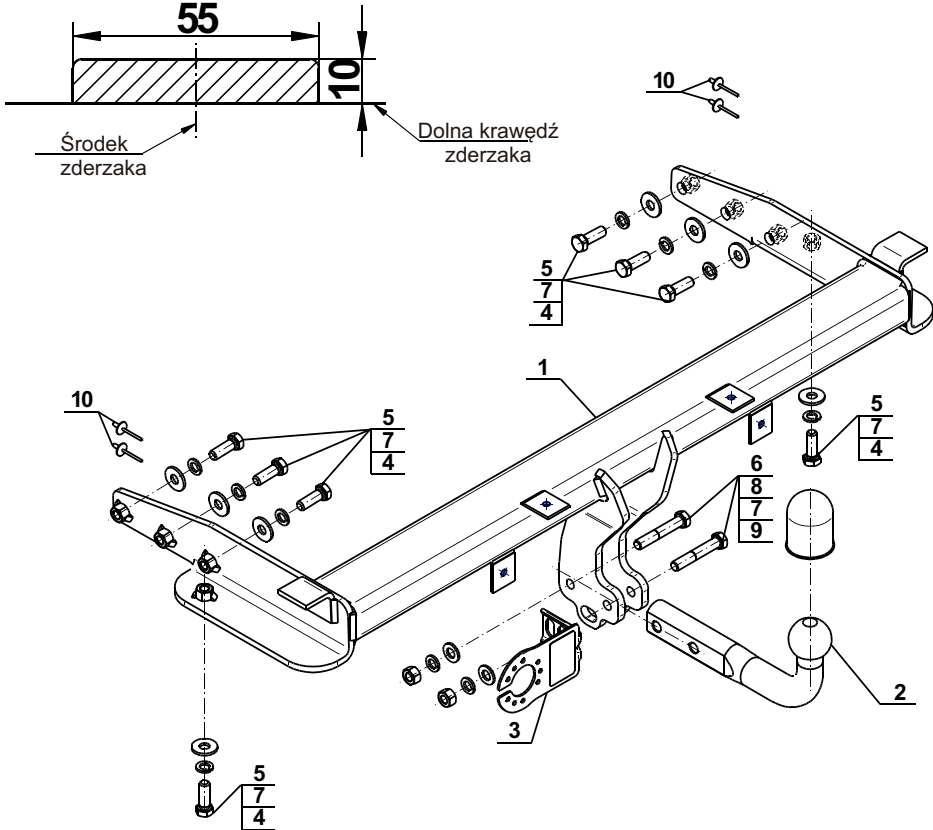
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeu kulowego J-056.

Po zamontowaniu zaczepeu kulowego **J-056** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeu kulowego **J-056** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:

Rys. 1.



UWAGA:

Cena zaczepeu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. J-056

3. Remove the towing eye from left chassis (will not be reused)
4. Slide the towbar mainframe (1) to the inside of stringers and screw using bolts M12x35 (5) with spring washers Ø12,2 (7) and washers Ø30/Ø12,5x3 (4).
5. Perform undercut in the rear bumper from the bottom according to the fig. 1.
6. Install the bumper using the enclosed rivets (10).
7. Tighten the tow ball (2) and electrical plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x70 (6) with round washers Ø13,0 (8), spring washers Ø12,2 (7) and nuts M12 (9).

Caution: After install the tow bar emergency towing of another vehicle is not possible.

Obeying this instruction assures correct montage and the J-056 tow bar operating.

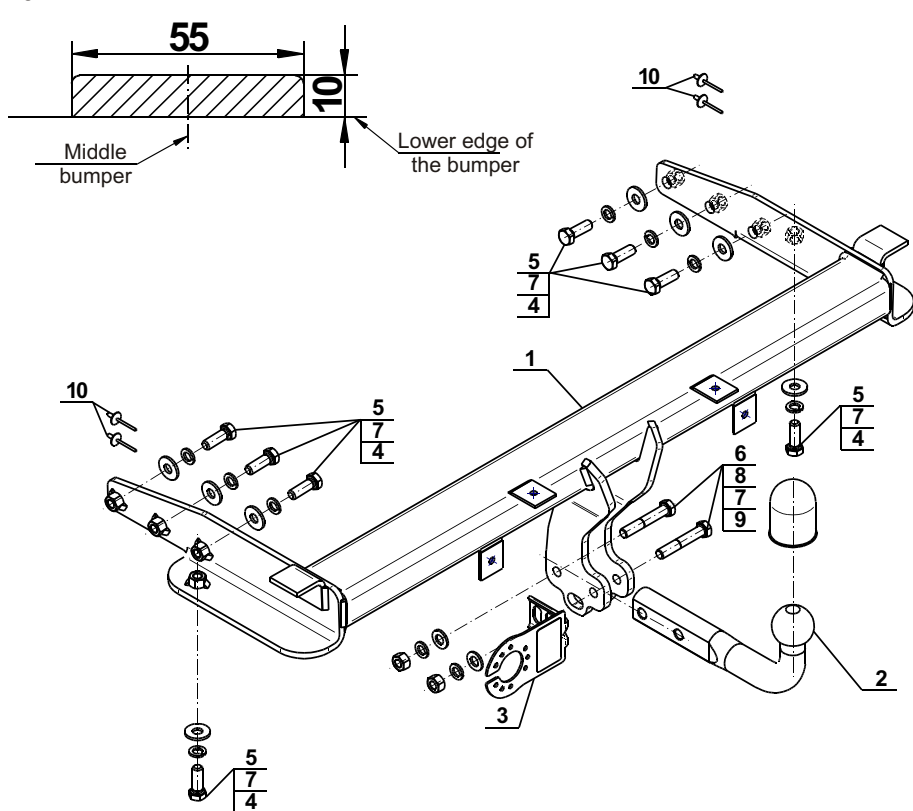
After assembling of the tow bar **J-056** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :

Fig. 1.



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. J-056

STEINHOF

Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
Jeep Grand Cherokee (WK)

(04/2011 -)

Katalognummer J-056

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **J-056** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **J-056** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **J-056** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: J-056 A50-X E20 55R-01 4631 D = 16,0 kN S = 140 kg R = 3500 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **J-056** besteht aus :

1. Gestell

2. Kugelkupplung

3. Steckdosenhalterung

4. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø12,5x3

5. Schraube M12x35
- 1 Stück

- 1 Stück

- 1 Stück

- 8 Stück

- 8 Stück
6. Schraube M12x70

7. Federring Ø12,2

8. Runde U nterlegscheibe Ø13,0

9. Mutter M12

10. Niete PØ4,8x20
- 2 Stück

-10 Stück

- 2 Stück

- 2 Stück

- 4 Stück

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert Anschnitt und Demontage der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange mit der Verstärkung demontieren. Die Verstärkung wird nicht wieder gebraucht.
3. Aus dem linken Längsträger die Abschleppöse demontieren (wird nicht wieder gebraucht).
4. Innen der Längsträger das Gestell (1) schieben und mit den Schrauben M12x35 (5), den Federringen Ø12,2 (7) und den Unterlegscheiben Ø30/Ø12,5x3 (4) verschrauben.
5. Einen Anschnitt von unten nach der Zeichnung (1) ausführen.
6. Die Stoßstange mit den beigefügten Nieten (10) montieren.
7. An das Gestell (1) die Kugelkupplung (2) und die Steckdosenhalterung (3), mit 3 Schrauben M12x70 (6), den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (8), den Federringen Ø12,2 (7) und den Muttern M12 (9) anschrauben.

Achtung:

Nach dem Einbau der Anhängerkupplung, besteht keine Möglichkeit andere Fahrzeuge in Not zu schleppen.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage
Und Nutzung der Anhängerkupplung J-056.

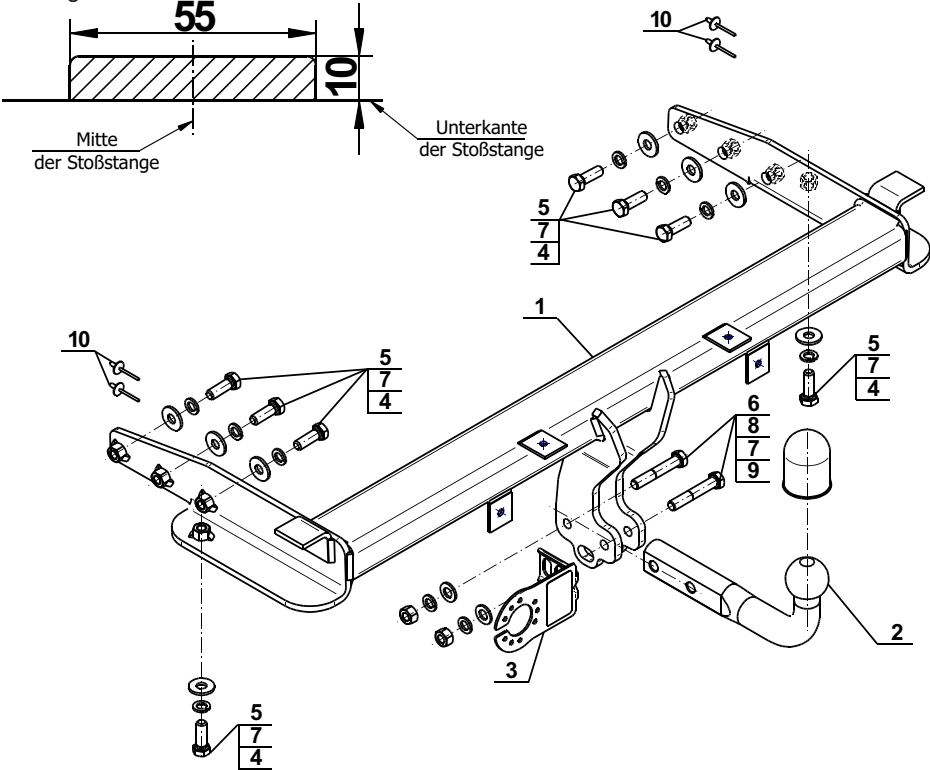
Montage der Anhängerkupplung **J-056** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **J-056** schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:

Zchg. 1



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

Um die Anhängerkupplung J-056 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten: